



LANDINFO

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon

Temanotat

Vietnam

Pass og underlagsdokumenter

9. november 2020



© Landinfo 2020

Materialet i denne publikasjonen er omfattet av åndsverklovens bestemmelser. Uten særskilt avtale med Landinfo er enhver eksemplarfremstilling og tilgjengeliggjøring bare tillatt i den utstrekning det er hjemlet i lov.

Alle henvendelser om Landinfos rapporter kan rettes til:

Landinfo

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon

Storgata 33 A

Postboks 2098 Vika

0125 Oslo

Tel: 23 30 94 70

E-post: landinfo@landinfo.no

www.landinfo.no

Om Landinfos temanotater

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon (Landinfo) innhenter og analyserer informasjon om samfunnsforhold og menneskerettigheter i land som Utlendingsdirektoratet (UDI), Utlendingsnemnda (UNE) og Justis- og beredskapsdepartementet har behov for kunnskap om.

Landinfos temanotater er basert på opplysninger fra nøye utvalgte kilder. Opplysningene er behandlet i henhold til [anerkjente kvalitetskriterier for landinformasjon](#) og [Landinfos retningslinjer for kilde- og informasjonsanalyse](#).

Temanotatene bygger på både skriftlig og muntlig kildemateriale. En del av informasjonen som formidles, er innhentet gjennom samtaler med kilder på informasjonsinnhentingstreiser. Landinfo tilstreber bredde i kildetilfanget, og så langt mulig er det innhentet informasjon fra kilder som arbeider uavhengig av hverandre. Alt benyttet kildemateriale er fortløpende referert i temanotatene. Hensyn til enkelte kilders ønske om anonymitet er ivarettatt.

Notatene gir ikke et uttømmende bilde av temaene som undersøkes, men belyser problemstillinger som er relevante for UDIs og UNEs behandling av utlendingssaker.

Landinfo er en faglig uavhengig enhet, og informasjonen som presenteres, kan ikke tas til inntekt for et bestemt syn på hva praksis bør være i utlendingsforvaltningens behandling av søknader. Landinfos temanotater gir heller ikke uttrykk for norske myndigheters syn på de forhold og land som omtales.

About Landinfo's reports

The Norwegian Country of Origin Information Centre, Landinfo, is an independent body within the Norwegian Immigration Authorities. Landinfo provides country of origin information (COI) to the Norwegian Directorate of Immigration (Utlendingsdirektoratet – UDI), the Immigration Appeals Board (Utlendingsnemnda – UNE) and the Norwegian Ministry of Justice and Public Security.

Reports produced by Landinfo are based on information from carefully selected sources. The information is collected and analysed in accordance with [common methodology for processing COI](#) and [Landinfo's internal guidelines on source and information analysis](#).

To ensure balanced reports, efforts are made to obtain information from a wide range of sources. Many of our reports draw on findings and interviews conducted on fact-finding missions. All sources used are referenced. Sources hesitant to provide information to be cited in a public report have retained anonymity.

The reports do not provide exhaustive overviews of topics or themes but cover aspects relevant for the processing of asylum and residency cases.

Country of Origin Information presented in Landinfo's reports does not contain policy recommendations nor does it reflect official Norwegian views.

Summary

This report gives a general description of passport issuing routines in Vietnam and of the breeder documents which form the basis for the issuing of the passports. Vietnam's new Law on Entry and Exit of Vietnamese Citizens is effective from 1 July 2020. Vietnamese passports are machine-readable, but not yet electronic. According to plan, issuance of electronic passports will start in 2020.

Vietnam has established a national digital register. ID-cards with a 12-digit card number are issued, and the digits represent the card holder's lifelong ID-number. The ID-cards have a bar code but will be fitted with an electronic chip from 2021. The new ID-card and number will render the household registration book, the *ho khau*, superfluous. The paper-based document will thus be faced out, but the registration of household data will continue in the national digital register.

Births can now be registered free of charge until 60 days after the birth, as opposed to 30 days earlier. Late registrations still occur, particularly among work migrants and ethnic minorities.

Corruption is widespread. It is not uncommon to pay bribes for public services.

Sammendrag

Dette notatet beskriver i generelle trekk rutinene for utstedelse av pass i Vietnam samt underlagsdokumentene som passutstedelse bygger på. Vietnams første lov om passutstedelser, Law on Entry and Exit of Vietnamese Citizens, trådte i kraft 1. juli 2020. Vietnamesiske pass er maskinlesbare, men fortsatt ikke elektroniske. Det er planlagt at elektroniske pass skal utstedes fra 2020.

Vietnam har opprettet et nasjonalt digitalt folkeregister. Utstedelse av nye 12-sifrede ID-kort er i gang, og kortnummeret vil utgjøre et livslangt ID-nummer for innehaveren. ID-kortene har strekkode, men vil fra 2021 få en elektronisk chip. Det nye ID-kortet og ID-nummeret vil gjøre husholdsregistreringsboka, *ho khau*, overflødig. Dette dokumentet vil derfor fases ut, men registreringen av husholdsdata vil fortsette i den nasjonale digitale folkeregisterbasen.

Fristen for (gebyrfri) fødselsregistrering er økt fra 30 til 60 dager, men senregistrering forekommer fortsatt, særlig blant arbeidsmigranter og etniske minoriteter.

Korrupsjon er et utbredt problem, og det er ikke uvanlig å betale bestikkelser i forbindelse med offentlige tjenester.

Innhold

1	Innledning.....	6
2	Pass.....	6
2.1	Passutstedelse og registreringsrutiner.....	7
2.2	Personer som ikke får reisedokumenter.....	8
3	Underlagsdokumenter.....	9
3.1	Nytt folkeregister.....	9
3.2	Nytt ID-nummer.....	11
3.3	ID-kort.....	11
3.4	Husholdsregistreringsboka (<i>ho khau</i>).....	13
3.4.1	Ho khau-dokumentet avskaffes, men bostedsregistreringssystemet består.....	14
3.5	Fødselsregistrering og -attest.....	15
3.5.1	Senregistrering av fødsler.....	16
4	Korrupsjon.....	17
5	Forfalskninger og ekte dokumenter med feilaktig informasjon.....	18
6	Referanser.....	20

1 Innledning

Vietnam er en enhetsstat inndelt i 58 provinser og fem sentralstyrte byer på samme administrative nivå som provinsene. For enkelhets skyld omtales disse 63 enhetene alle som provinser når de ses under ett i dette notatet. Ifølge ei folketelling fra 2019, har landet en befolkning på 96,2 millioner mennesker (Viet Nam News 2020).

Mye har skjedd på ID-feltet i Vietnam siden dette notatet først ble publisert i 2010. Landet har etablert et nasjonalt folkeregister der 80 millioner vietnamesiske borgere nå er registrert. Dette skal være komplett og klart for lansering i april 2021. ID-kortene har blitt oppgradert to ganger, og den nyeste versjonen er nå i ferd med å utstyres med en elektronisk chip. Den såkalte bostedsregistreringsboka, *sổ hộ khẩu*, skal etter det opplyste snart bli avskaffet som papirdokument.

1. juli 2020 fikk landet en ny passlov. Det finnes imidlertid ingen offisiell oversettelse av denne ennå, så fram til en slik foreligger, er det som her rapporteres om lovens innhold, basert på sekundært kildemateriale.

Notatet bygger på åpne kilder samt på samtaler med vietnamesiske myndigheter, ulike organisasjoner og vestlige ambassader under Landinfos og Nasjonalt ID-senters informasjonsinnhentingsreiser til Vietnam i henholdsvis 2015 og 2019.

2 Pass

Vietnam vedtok i november 2019 landets første lov om passutstedelser, Law on entry and exit of Vietnamese citizens, som trådte i kraft 1. juli 2020. Fram til denne datoen har utstedelse av vietnamesiske pass vært regulert av et dekret fra 2007 (Decree on Vietnamese citizens' exit and entry), revidert i 2015 (ved Decree Amending and Adding Some Articles of Decree 136/2007).

Vietnamesiske pass finnes i tre varianter; vanlig pass (*ordinary*), tjenestepass (*official*) og diplomatpass (*diplomatic*). Med mindre noe annet er presisert, gjelder det som beskrives av regler og rutiner i dette notatet for vanlige pass.

Vanlige pass utstedt i Vietnam siden 2017 kalles C-serien siden dokumentnummeret starter med en C. Diplomattpass kalles D-serien og tjenestepass S-serien. I tillegg kommer N-serien, som er vanlige pass utstedt av vietnamesiske utenriksstasjoner. Disse seriene har vært utstedt siden 2005 (Nasjonalt ID-senter 2020). Det finnes også ulike passérbrev (*laissez-passer*). Disse er ikke omtalt i dette notatet.

Tjenestepass og diplomatpass utstedes av det vietnamesiske utenriksdepartementet, mens vanlige pass utstedes av Departementet for offentlig sikkerhet (Ministry of Public Security) (Nasjonalt ID-senter 2020).

Passene i C-, D- og S-seriene er maskinlesbare, men de er fortsatt ikke elektroniske (Nasjonalt ID-senter 2020). Dette kan endre seg i nær framtid når disse passene utstyres med en mikrobrikke. I en artikkel i Viet Nam News (2018) heter det at:

Article 7 of the draft law says new biometric passports (or e-passports) – including official, diplomatic and ordinary passports – will be embedded with a microchip that stores the holder's personal information, fingerprint scans, ID photo and a digital signature from the issuing agency.

Departementet for offentlig sikkerhet opplyste til Nasjonalt ID-senter i 2019 at utstedelsen av slike elektroniske pass etter planen skal starte i 2020 (Nasjonalt ID-senter e-post 2020). Personer (over 14 år) som søker om nytt pass, kan da ifølge Vietnam Law Magazine «[...] opt to have their passports embedded with electronic chips» (VLM 2020a og 2020b).

Et vietnamesisk pass gis 10 års gyldighetstid når det er utstedt til personer over 14 år og fem år for personer under 14 år (Nasjonalt ID-senter 2020).¹ Gyldighetstiden for pass utstedt før 1. juli 2020 påvirkes ikke av den nye lovens ikrafttredelse; disse passene vil fortsatt være gyldige fram til angitt utløpsdato (VLM 2020b).

2.1 Passutstedelse og registreringsrutiner

Den nye loven har gjort det enklere å søke om (fornyelse av) pass for vietnamesiske borgere. Tidligere måtte søknaden om pass leveres der søkeren var registrert som permanent eller midlertidig bosatt (Decree on Vietnamese citizens' exit and entry 2007, art. 15.1/a). Under den nye loven kan vietnamesiske borgere søke om pass ved et hvilket som helst provinskontor under immigrasjonsavdelingen i Departementet for offentlig sikkerhet:

The first-ever Law on Exit and Entry of Vietnamese Citizens allows passport applicants possessing citizen identity cards to apply for passports at any immigration control agencies of the provincial-level police departments, instead of the agencies of localities where the applicants permanently or temporarily reside as at present (VLM 2020a).

Siden Law on entry and exit of Vietnamese citizens foreløpig ikke er offisielt oversatt, er eventuelle rutiner for utstedelse og registrering av pass som måtte

¹ Fram til 2014 ble pass utstedt til barn mellom ni og 14 år gitt gyldighet fram til fylte 14 år. Etter 2014 utstedes pass med fem års gyldighet til alle som søker før fylte 14 år (Nasjonalt ID-senter 2020).

framgå av den, uvisse. For pass utstedt fram til lovens ikrafttredelse i juli 2020, framgikk rutinene av Decree on Vietnamese citizens' exit and entry 2007, artikkel 14 (diplomat- og tjenestepass) og artikkel 15 (vanlige pass):

- Søknad om pass måtte inneholde utfylt søknadsskjema samt gyldig ID-kort, eventuelt kopi av fødselsattest for barn under 14 (som normalt ikke har eget ID-kort). Barn under 14 år måtte ha foresattes signatur på søknadsskjemaet.
- Om man sendte søknaden per post, måtte det utfylte søknadsskjemaet også være stemplet av politisjefen i bydelen (*ward*) eller kommunen der søkeren var registrert som permanent bosatt. Kopi av gyldig ID-kort måtte vedlegges søknaden.
- For å få utstedt pass ved vietnamesiske utenriksstasjoner, måtte i henhold til artikkel 16 «[t]he document evidencing the applicant's Vietnamese nationality» legges ved, samt kopi av fødselsattest hvis søkeren var under 14 år gammel.
- Ved fornying av pass, måtte det utløpte passet leveres inn. Ved erstatning av tapt pass, måtte politirapport legges ved søknaden.

Det tar i dag inntil åtte dager å få utstedt pass hvis søknaden er levert til et provinskontor, og inntil fem dager dersom søknaden er levert direkte til immigrasjonsavdelingen i Departementet for offentlig sikkerhet (Nasjonalt ID-senter 2020).

2.2 Personer som ikke får reisedokumenter

I henhold til art. 23 i Decree on Vietnamese citizens' exit and entry av 2007, kan ikke vietnamesere som er bosatt i utlandet få inn- og utreisepapirer hvis de ikke kan dokumentere at de har vietnamesisk nasjonalitet.²

Dekretet fastslår også at vietnamesiske borgere ikke kan forlate hjemlandet hvis de eksempelvis er involvert i en rettssak, er straffedømt eller hvis det ikke kan forsvares av hensyn til nasjonal sikkerhet og sosial orden og (Decree on Vietnamese citizens' exit and entry 2007, art. 21). Sistnevnte bestemmelse har likhetstrekk med paragrafer som har blitt brukt i tiltaler mot regimekritikere i Vietnam (se for eksempel HRW 2010 og 2020).

U.S. Department of State (2020) skriver at:

Prospective emigrants occasionally encountered difficulties obtaining a passport or exit permission, and authorities regularly confiscated passports of activists, at times indefinitely. There were multiple reports of individuals crossing the land borders with Laos or Cambodia illegally because they

² Dette var som nevnt over gyldig fram til Law on Entry and Exit of Vietnamese Citizens trådte i kraft i juli 2020.

were unable to obtain passports or exit permission; in some cases, this included persons wanted for crimes and political or other activism.

The Ministry of Public Security continued to use foreign travel prohibitions against certain activists and religious leaders, including seven Catholic priests. Authorities banned and prevented dozens of individuals from traveling overseas, withheld their passports on vague charges, or refused to issue passports to certain activists or religious leaders without clear explanation although activists believed that international travel authorization was denied to reduce those activists' opportunities to speak out against the Vietnamese government. Authorities also refused to issue passports to the family members of certain activists.

Ifølge U.S. Department of State kunne altså tilbakeholdelse av pass brukes som sanksjon mot ulike typer aktivister og opposisjonelle helt fram til den nye passloven ble vedtatt. Før en offisiell oversettelse av den nye loven foreligger, er det uklart hva den eventuelt sier om dette.

3 Underlagsdokumenter

3.1 Nytt folkeregister

Fram til i dag har særlig to ID-dokumenter vært viktige for vietnamesiske borgere: ID-kortet og bostedsregistreringsboka, også kalt *ho khau*. Ho khauet er essensielt blant annet for å få tilgang til offentlige tjenester og sosiale goder. Nå er imidlertid en større reform av dette systemet i gang med forventet fullskala implementering fra 2021.

Reformens kjerne er at det for første gang etableres et nasjonalt digitalt folkeregister (*National Population Database*) under Departementet for offentlig sikkerhet (Law on Citizen Identification 2016, para. 14 (1)). Samtidig etableres et nytt, livslangt ID-nummer for alle borgere.³ Reformen skal strømlinjeforme statens lagring av og tilgang til personopplysninger om borgerne, gjennom at all essensiell personinformasjon blir lagret i én base som er tilgjengelig for alle relevante myndigheter via ID-nummeret. Dette skal også bidra til å redusere byråkratiet. Det nye folkeregisteret skal være fullt oppdatert og tilgjengelig for aktuelle myndigheter fra 30. april 2021 (Vietnam Times 2020, Viet Nam News 2020).

³ Denne prosessen er regulert ved Government Resolution No. 112/NQ-CP av 30. oktober 2017 (VLM 2018).

Det er Departementet for offentlig sikkerhet som utsteder ID-kort og ho khau, mens Justisdepartementet (Avdeling for sivile registre) registrerer og utsteder attester for blant annet fødsler, giftemål, foreldreansvar, adopsjon og dødsfall (Nasjonalt ID-senter 2020). Disse registrene var tidligere separate og kommuniserte ikke med hverandre. Inntil ganske nylig var de heller ikke sentraliserte.

Når et nasjonalt folkeregister og livslange ID-nummer er på plass, skal ho khauet etter planen avvikles som papirdokument. Ettersom data om enkeltpersoner blir tilgjengelige for alle relevante vietnamesiske myndigheter i det nye folkeregisteret, vil ID-kortet være alt vietnamesiske borgere trenger for å identifisere seg overfor ulike myndigheter:

Personal transactions will be performed only through the national identification (NI) number and all changes of personal information will be updated on the national database and recorded in each person's NI number (VLM 2018).

Reformen er regulert ved Law on Citizen Identification (2016) og Law on Civil Status (2016). Følgende personinformasjon er blant det som registreres i det nye folkeregisteret (Law on Citizen Identification 2016, art. 9) :

- Fullt navn
- Fødselsdato
- Kjønn
- Fødested (*Place of birth registration*)
- Hjemsted (*Native place*)
- Etnisitet
- Religion
- Nasjonalitet
- Sivilstatus
- Permanent bosted
- Nåværende bosted
- Blodtype, hvis ønskelig
- Forelder, ektefelle eller verges fulle navn, ID- eller kortnummer og nasjonalitet
- Husholdsoverhodets fulle navn og ID- eller kortnummer, samt kortholderens relasjon til husholdsoverhodet
- Eventuell dato for dødsfall eller forsvinning.

Fram til det nye folkeregisteret blir fullt operativt i 2021, er borgernes bostedsdata kun tilgjengelig for politiet (og muligens relevante avdelinger i Departementet for offentlig sikkerhet, som politiet sorterer under), og vietnamesiske borgere må

fortsatt framvise họ khẩu for de fleste administrative tjenester (VLM 2018; Liu & Dang 2019, s. 25 (footnote 41)).

3.2 Nytt ID-nummer

Det nye ID-nummeret er regulert ved Law on citizen identification av 2016. I paragraf 12 framgår det at:

1. A personal identification number shall be established from the national population database and used for the connection, update, sharing and exploitation of citizen's information in the national population database and specialized databases.
2. Personal identification numbers shall be uniformly managed nationwide by the Ministry of Public Security; each Vietnamese citizen shall be granted with one number which is not identical to another's number.

Sivilstatusloven fastslår at ID-nummeret skal påføres den nyfødtes fødselsattest. Dette blir personens ID-kortnummer når vedkommende fyller 14 år og kan få utstedt sitt første ID-kort (Viet Nam News 2016). Mellom 2016 og oktober 2019 hadde 2,6 millioner nyfødte fått tildelt et slikt unikt ID-nummer ved fødselen, og det var til sammen utstedt tre millioner unike personnummer i 56 av 63 provinser (Ba 2019). Myndighetenes mål var at alle vietnamesiske nyfødte skulle få et slikt nummer innen 2020, men denne mållinja er antakelig flyttet til 30. april 2021. Det er datoen da hele det nye folkeregisteret skal være operativt (Vietnam Times 2020).

Borgere født *før* lovens ikrafttredelse tildeles 12-sifret ID-nummer i forbindelse med utstedelse av nytt ID-kort (Departementet for offentlig sikkerhet, som gjengitt i e-post fra Nasjonalt ID-senter 2020).

Det er fortsatt Justisdepartementet (avdeling for sivile registre og avdeling for informasjon og teknologi) som står for fødselsregistrering, men Departementet for offentlig sikkerhet og Justisdepartementet samarbeider om «[...] receiving information and issuing citizen identification numbers for new-borns» (Viet Nam News 2016).

3.3 ID-kort

Når dette notatet publiseres, finnes det to ulike ID-kort i Vietnam som begge er gyldige, og et tredje er på trappene. Det første er et eldre ID-kort med 9-sifret kortnummer. Det andre er et nyere kort med 12-sifret kortnummer og strekkode. Et tredje kort som er planlagt lansert i 2021, har elektronisk chip (Tuoi Tre 2020).

Det 9-sifrede nummeret på det eldste kortet er basert på innehaverens ho khai-registrering, og de første tre sifrene angir bosted. Det innebar at man tidligere måtte søke om nytt ID-kort hvis man flyttet, noe som ikke blir nødvendig med de nye ID-kortene, ettersom nummeret på disse ikke angir bosted (se nedenfor).

Fra 1. januar 2016 har det 12-sifrede kortet blitt utstedt i 16 provinser (VietnamNet 31/12/2015).⁴ Høsten 2019 var dette uforandret, og 9-sifrede ID-kort ble fortsatt utstedt i de resterende 47 provinsene (Nasjonalt ID-senter 2020).

Ifølge det vietnamesiske politiet (sitert i VietnamNet 2015) var det ikke nødvendig å bytte inn gyldige 9-sifrede ID-kort straks de nye 12-sifrede ble introdusert. De som likevel valgte å søke om nytt, 12-sifret kort, kunne – ifølge samme kilde – beholde det 9-sifrede i tilfelle de trengte det i jobb- eller forretningsøyemed. I 2019 opplyste imidlertid Departementet for offentlig sikkerhet til Nasjonalt ID-senter (e-post 2020) at det 9-sifrede ID-kortet annulleres når et nytt 12-sifret ID-kort utstedes. Det kan imidlertid utstedes en bekreftelse på at gammelt ID-kort og -nummer er erstattet med et nytt.

Det 12-sifrede ID-nummeret kan sammenlignes med et norsk personnummer. I artikkel 19 (2) av Law on Citizen Identification framgår det at «[t]he citizen's identity card number is the personal identification number». Nummeret skal følge personen hele livet og er bygd opp på følgende måte (Viet Nam News 2016; Nasjonalt ID-senter 2020):

- De tre første sifrene angir personens fødested
- Siffer nummer fire angir det århundre personen ble født, samt kjønn
- Siffer fem og seks er de to siste sifrene i fødselsår
- De seks siste sifrene opplyses å være tilfeldige

Utforming og utstedelse av de 12-sifrede ID-kortene er regulert i Law on Citizen Identification (2016). Generelle utstedelsesrutiner framgår av kapittel 3, seksjon 2.

På kortets framside finner vi nasjonalembleet og -mottoet «Doc lap - Tu do - Hanh phuc» (*Independence – Freedom – Happiness*), samt innehaverens bilde, fulle navn, ID-nummer (altså kortnummer), fødselsdato, kjønn, etnisitet (*nationality*), hjemsted (*native place*), permanente bostedsadresse og kortets utløpsdato (Law on Citizen Identification 2016, art 18 (1)).

På baksida finnes blant annet en maskinlesbar strekkode, to fingeravtrykk og utsteders (altså ikke kortholders) fulle navn og signatur (Law on Citizen Identification 2016, art 18 (2)). Avlesing av strekkoden gir tilgang til ytterligere

⁴ Et mindre antall 12-sifrede kort ble utstedt til innbyggere i Hanoi i et prøveprosjekt fra 2012 (Vietnam Net 2012).

informasjon, som blant annet sivilstatus, barn og annen familie, samt eventuelle domfellelser (Nhan Dan 2017). I tillegg kan navn på kortholderens foreldre stå på kortets bakside (Vietnam Net 2012).

Når man søker om ID-kort, må man framvise ho khau og avgi fingeravtrykk for alle ti fingre. Kun to av disse avtrykkene (tomlene) framkommer på kortet. Når kortets gyldighetstid er utløpt, må det utløpte ID-kortet vedlegges søknad om nytt ID-kort. Om en mister ID-kortet sitt, må en rapport som bekrefter at politiet har mottatt melding om tapet framlegges søknad om nytt kort (Nasjonalt ID-senter 2020).

ID-kortet som etter planen skal introduseres i 2021, har altså en elektronisk chip der informasjonen er lagret. Denne chipen er det eneste som skiller dette kortet fra det strekkodebaserte, 12-sifrede kortet.

Før kunne personer som var administrativt frihetsberøvet, arresterte, straffedømte eller mentalt syke nektes ID-kort i en tidsbegrenset periode (Decree on the People's Identity Card 1999, art. 4.1 og 4.2). I den nye Law on Citizen Identification (2016, (art. 22 (2))) heter det derimot at en person som lider av «[...] any mental or other diseases which deprive him/her of the ability to perceive and control his/her acts», skal ha med verge (*his/her lawful representative*) når vedkommende søker om ID-kort. Personer som soner en dom, er varetektsfengslet eller underlagt administrative tiltak (omskolering eller rehabilitering) får fortsatt ID-kortene sine midlertidig beslaglagt (Law on Citizen Identification 2016, art. 28 (2)).

3.4 Husholdsregistreringsboka (*ho khau*)

Helt siden innføringen i 1964, har den såkalte husholdsregistreringsboka (*sổ hộ khẩu*, eller bare *ho khau*) vært et helt sentralt dokument, både for vietnamesiske myndigheter og for landets borgere – fordi den har vært en forutsetning for tilgang til en rekke offentlige tjenester og sosiale velferdsgoder. Lenge ble ho khauet benyttet til å kontrollere befolkningen og begrense migrasjon til byene. I og med at tilgang til sosiale tjenester og registrering av lovlig bosted måtte dokumenteres ved et ho khau, var dokumentet svært viktig for de fleste borgere. Ho khauets betydning har gradvis blitt redusert de siste 10-15 årene. Det har blant annet blitt lettere å registrere midlertidig bosted, og man trenger ikke lenger godkjenning fra myndighetene der man er permanent registrert, for å flytte derfra (World Bank & Vietnam Academy of Social Sciences 2016).

Det er Departementet for offentlig sikkerhet som er ansvarlig for ho khau-systemet. Ansvar for utstedelse og oppdatering av ho khau-bøkene er delegert til lokalt politi (distrikt, subdistrikt eller ward i byene). Det er krav om personlig oppmøte for registrering og oppdatering, men nyfødte kan skrives inn i

foreldrenes ho khau uten å måtte følge med til politistasjonen (Nasjonalt ID-senter 2020).

Ho khauet er familiebasert, og barn skrives inn i sine foreldres ho khau. Dokumentet inneholder informasjon om husholdsmedlemmenes navn, fødselsdato, fødested, ID-nummer, etnisk tilhørighet, religion, eventuelt yrke og arbeidsplass, samt husholdsoverhode og øvrige familiemedlemmers relasjon til ham/henne

Dersom en ny person skal skrives inn i et ho khau, må det framlegges skriftlig godkjenning fra husholdsoverhodet for dette (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020). Ved registrering av nyfødte må følgende dokumentasjon framlegges (Nasjonalt ID-senter 2020):

- Kopi av fødselsattest
- Utfylt søknad
- Familiens ho khau (original)
- Foreldrenes vigselsattest

Ho khau-boka har et relativt primitivt format, uten noen avanserte sikkerhetslementer. Eksempelvis skrives endringer og oppdateringer inn for hånd, og bekreftes med stempel og signatur (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020).

Om et husholdsmedlem endrer sivilstatus, flytter eller får barn, skal endringen ifølge regelverket registreres i ho khauet så snart som mulig. Det kan være tidkrevende å gjøre endringer i ho khauet, og mange ser seg ikke tjent med å oppdatere boka før måneder eller år etter den relevante hendelsen. Det derfor ikke uvanlig at et ho khau ikke er oppdatert (Nasjonalt ID-senter 2020).

3.4.1 Ho khau-dokumentet avskaffes, men bostedsregistreringssystemet består

Ho khauet skal avskaffes når det nye folkeregisteret med unike personnumre er lansert (VLM 2018). Ho khauet skal avvikles som papirdokument og det nye ID-kortet kommer til å overta ho khauets funksjoner. Med det papirbaserte ho khauet, er det bare politiet (Departementet for offentlig sikkerhet) som har tilgang til bosteds- og husholdsdata, og borgerne har derfor fram til nå måttet framvise ho khau ved de fleste typer kontakt med øvrige myndigheter (Trang & Bao 2017). Avviklingen blir mulig fordi all informasjon som per i dag står i ho khauet vil bli tilgjengelig for alle etater som har tilgang til det nye folkeregisteret.

Fram til avviklingen, det vil si tidligst medio 2021, skal alle vietnamesiske borgere fortsatt være registrert i et ho khau. Selv om ho khauet avskaffes, vil selve bostedsregistreringssystemet opprettholdes:

Officers also said that the government does not plan on loosening citizen registration controls, and will be simply digitalizing the procedure.

“This is to streamline administrative procedures, not to lift residential control,” Minister of Public Security told local media (Trang & Bao 2017).

3.5 Fødselsregistrering og -attest

Fødselsregistrering er regulert i kapittel II, seksjon I i loven om sivilstatus (Law on Civil Status 2016).

Ved fødsel skal følgende opplysninger om barnet registreres:

- familienavn, mellomnavn og fornavn;
- kjønn;
- fødselsdato og -sted;
- hjemsted (*native place*);
- etnisitet og statsborgerskap

I tillegg skal følgende opplysninger om foreldrene registreres

- fullt navn
- fødselsår
- bosted
- etnisitet og statsborgerskap

I tillegg skal ID-nummeret registreres (Law on Civil Status 2016, art. 14 (1) c)).

Alle disse opplysningene skal framgå av fødselsattesten. Ved utgangen av 2019 var det imidlertid, som nevnt over, fortsatt sju provinser der utstedelse av det unike ID-nummeret til nyfødte ikke hadde kommet i gang.

En søknad om fødselsregistrering skal inneholde (Nasjonalt ID-senter 2020):

- Utfylt søknadsskjema
- Fødselsbekreftelse (*birth certification paper*) fra sykehuset der fødselen fant sted. Hvis fødselen ikke fant sted på et sykehus, må vitneerklæring eller egenerklæring framlegges (se Law on Civil Status 2016, art. 16).
- Pass, ID-kort eller annen godkjent dokumentasjon på mors identitet
- Foreldrenes vigselsattest og ho khai⁵

⁵ Blir ikke lenger nødvendig når det nasjonale folkeregisteret er fullt operativt.

Fristen for gebyrfri fødselsregistrering ble utvidet fra 30 til 60 dager i 2016. Registrering etter fristen er gebyrbelagt (Law on Civil Status 2016, art. 15 og 11 (1) b).

Fødselsattestens format varierer mellom ulike kontorer, distrikter og provinser.⁶ Ifølge den norske ambassaden i Vietnam (sitert i Nasjonalt ID-senter 2020) varierer også graden av kontroll av foreldrenes identitetspapirer, både på sykehuset og ved fødselsregistreringen. Det forekommer at nyfødte blir registrert som barn av andre enn sine biologiske foreldre – oftest andre familiemedlemmer, for eksempel tanter eller onkler. Ifølge International Organization for Migration (IOM) (sitert i Nasjonalt ID-senter 2020) er det enkelt å manipulere fødselsbekreftelsen fra sykehuset ettersom den kun er et stykke papir uten sikkerhetslementer.

Mens fødsler før 2016 ble registrert på provinsnivå, blir informasjonen nå rapportert inn til det nye nasjonale folkeregisteret (Nasjonalt ID-senter 2020). Det er imidlertid fortsatt den lokale Folkekomiteen (*commune-level People's Committees*) som har ansvaret for fødselsregistreringer (Law on Civil Status 2016, art. 13). Dette skal skje på (en av) foreldrenes ho khai-registrerte hjemsted (*the places of residence of fathers or mothers*).

Per april 2019 hadde 45 av landets provinser åpnet for elektronisk registrering av fødsler (Nasjonalt ID-senter 2020).

3.5.1 Senregistrering av fødsler

Det at nyfødte barn skal registreres på (én av) foreldrenes ho khai-registrerte hjemsted har lenge vært et problem for landets mange interne migranter. For nybakte foreldre i eksempelvis Ho Chi Minh City kan det å reise hjem og få barnet registrert i hjemkommunen ta opptil to uker. Hvis de likevel reiser, kan de finne at de har blitt strøket fra registeret i hjem(lands)byen, altså registrert som utflyttet (Trang & Bao 2017). I tillegg kan de ha mistet jobben innen de rekker tilbake til Ho Chi Minh City. Mange arbeidsmigranter velger derfor å utsette fødselsregistreringen.

I tillegg er en del barn uregistrerte i avsidesliggende strøk. Der er hjemmefødsler vanligere, det kan være langt til kommunesenteret og transportmulighetene er begrensede. Foreldrene kan også mangle ID-papirer og andre underlagsdokumenter, og mange ser de ikke nødvendigheten av å registrere den nyfødte (se for eksempel Huong 2016).

⁶ Én variant kan ses på Nasjonalt ID-senter (2020).

En konsulent som har gjort studier og utarbeidet rapporter om barn i Vietnam for ulike organisasjoner, uttalte i en e-post til Landinfo i 2010 at:

[...] many children from poor families, not only orphans or street children, do not have birth certificates, even today. It is, in reality, quite a difficult, long and expensive process for parents to obtain a birth certificate, and quite often they do not bother (NGO-konsulent, e-post 2010).

Senregistrering av fødsler var og er derfor ikke uvanlig i Vietnam. Det er imidlertid mest utbredt i visse demografiske segmenter, som for eksempel arbeidsmigranter og etniske minoriteter.

Det at fristen for å registrere en fødsel nå er utvidet fra 30 til 60 dager, kan muligens bidra til at antallet senregistreringer vil gå ned. Det mest effektive tiltaket for å redusere antall senregistreringer, ville slik Landinfo ser det, være om nyfødte kunne registreres der de faktisk ble født istedenfor på (én av) foreldrenes hjemsted. Når ho khauet avskaffes og det nasjonale folkeregisteret er i full drift, vil dette tenkelig kunne realiseres, men det må i så fall en lovendring til.

4 Korrupsjon

Korrupsjon er et sensitivt tema. Myndighetene vil problemet til livs, ettersom det er ugunstig for både samfunnsøkonomien, kommunistpartiets legitimitet i befolkningen og Vietnams internasjonale omdømme. Samtidig er ofte representanter for myndighetene og medlemmer av kommunistpartiet selv involvert i og/eller tjener på korrupsjon. Myndighetspersoner både lokalt og sentralt har således få insentiver for å håndheve regelverket mot korrupsjon – og mange ser en annen vei. En annen medvirkende årsak til korrupsjon, er det lave lønnsnivået i offentlig sektor.

Implementeringen av myndighetenes anti-korrupsjonskampanjer hindres med andre ord av at de aktørene som er viktigst i bekjempelsen av problemet, utgjør selve kjernen i det.

Vietnam ratifiserte FNs konvensjon mot korrupsjon i 2003. I 2018 fikk landet en offentlighetslov (Access to Information Law) og i 2019 ble det vedtatt en ny antikorrupsjonslov. Hindrene på veien mot et åpent og korrupsjonsfritt samfunn er likevel mange. Implementeringen av lovverket er mangelfull, partistaten er ikke organisert rundt et klart maktfordelingsprinsipp, og vietnamesisk presse er politisert og fungerer ikke som effektiv «vaktbikkje». I korrupsjonssaker hender det at varsleren eller avisredaktøren heller enn lovbryteren ender som sparket eller på annen måte straffet (se f. eks. CPJ 2015, Linh 2016).

På Transparency Internationals Corruption Perceptions Index 2019 (TI 2019) scorer Vietnam 37 på en skala der 100 er *highly clean* og 0 er *highly corrupt*. Landet rangerte som nummer 96 av 198 land i 2019, og «[...] bribery was very high» (TI 2017a, s. 27).⁷

Vietnam var også blant landene som gjorde det dårligst på Transparency's korrupsjonsbarometer for Asia-Stillehavsregionen i 2017. Vietnam var det landet i regionen der nest flest respondenter (65 prosent) oppga å ha betalt en bestikkelse i forbindelse med offentlige tjenester (TI 2017a, s. 14).

Vietnam hadde, sammen med India, regionens høyeste korrupsjonsnivå i skole- og helsesektoren. I Vietnam oppga henholdsvis 57 og 59 prosent av respondentene at de hadde betalt en bestikkelse til noen i disse sektorene det siste året. Politiet er likevel den sektoren som kom dårligst ut, med 66 prosent. Over halvparten av respondentene mente at de fleste eller alle ansatte i politiet var involvert i korrupsjon (TI 2017b).

Bestikkelser i forbindelse med ho khai-oppdateringer forekommer (IOM 2020, s. 36). En IOM-studie gjengitt av den australske ambassaden i Vietnam konkluderer med at det høye korrupsjonsnivået gjør Vietnam til ett av de dyreste landene i regionen å migrere fra. Blant annet viste studien at vietnamesere ofte betaler bestikkelser i forbindelse med søknad om pass (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020).

5 Forfalskninger og ekte dokumenter med feilaktig informasjon

Falske pass i betydningen at selve dokumentet er falskt, er ikke utbredt. Det er imidlertid ikke uvanlig at ambassadenes kontroller avdekker uriktig informasjon i ekte dokumenter. Dette kan skyldes bevisst manipulasjon og/eller feil i underlagsdokumentene. Vietnamesiske ID-kort (både eldre og ny modell) er relativt enkle å manipulere, og den australske ambassaden i Hanoi har avdekket flere ulike måter å gjøre dette på (blant annet har de funnet identiske fingeravtrykk eller strekkoder på ulike ID-kort). Tysklands ambassade fokuserer mer på risikoprofilering med fokus på ulike provinser og personprofiler enn på kontroll av ID-dokumenter. Dette skyldes blant annet at ambassadens kontroller har avdekket relativt mange feil i vietnamesiske ID-dokumenter (Nasjonalt ID-senter 2020).

Feil i ulike ID-dokumenter kan også skyldes skrivefeil eller systemfeil i forbindelse med utstedelse. Det siste har vært tilfelle med enkelte ID-kort,

⁷ Transparency Internationals korrupsjonsindeks rangerer land etter utbredelse av korrupsjon i offentlig sektor. Indekseringen er basert på oppfatninger om korrupsjon i det offentlige, som er innhentet fra et bredt utvalg av befolkningen i gjeldende land.

eksempelvis skal over 7000 personer i Ho Chi Minh City i perioden 2007-2015 ha fått tildelt kortnummer som ikke var unike (Tuoi Tre 2015).

Hva gjelder andre underlagsdokumenter, for eksempel ho khau, mente én av ambassadene Nasjonalt ID-senter møtte i 2019 at disse ofte ble manipulert, og at de også kan endres av riktig myndighet mot betaling. To andre ambassader pekte på at dokumentasjon på underhold, som for eksempel kontoutskrifter, ofte er lite verdt. De er lette å manipulere, eksempelvis gjennom å endre navn på kontoinnehaver, og kan også relativt lett kjøpes (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020).

Det kan være ulikheter i utstedelsesprosedyrene fra én instans til en annen, og at dette særlig gjelder nedtegnelse av navn. Eksempelvis kan en person være i besittelse av pass og andre dokumenter der for-, mellom- og etternavn fremgår i ulik rekkefølge (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020). Landinfo påpeker at dette ikke nødvendigvis tilsier at noe er forfalsket.

Mange vietnamesere benytter seg av agenter når de skal utenlands. Agentene kan bistå med lovlige tjenester i en regulær søknadsprosess, men noen tilbyr også falske/uriktige dokumenter eller de råder søkerne til å oppgi usanne opplysninger. Flere ambassader, blant annet de norske ambassadene i Vietnam (møte Hanoi 2015) og Thailand (Nasjonalt ID-senter, e-post 2020), rapporterer at mange agenter kompliserer heller enn å forenkle prosessen for søkerne, blant annet ved å forsyne dem med uekte dokumenter som i utgangspunktet ikke var påkrevd, og/eller ved å «rote til» genuine historier.

Skriftlige kilder

- Ba, D. (2019, 30. september). All Vietnamese to get new 12-digit ID number at birth from 2020. *VnExpress*. Tilgjengelig fra <https://e.vnexpress.net/news/news/all-vietnamese-to-get-new-12-digit-id-number-at-birth-from-2020-3988359.html> [lastet ned 15. oktober 2020]
- CPJ, dvs Committee to Protect Journalists (2015, 13. mai). *Vietnamese editor faces anti-state charges for reporting on corruption*. New York: Committee to Protect Journalists. Tilgjengelig fra <https://cpj.org/2015/05/vietnamese-editor-faces-anti-state-charges-for-rep/> [lastet ned 26. oktober 2020]
- [Decree Amending And Adding Some Articles Of Decree 136/2007]. *Decree No. 94/2015/ND-CP Amending And Adding Some Articles Of Decree No. 136/2007/ND-CP Dated 17 August 2007 On Entry And Exit Of Vietnamese Citizens*. Tilgjengelig fra <https://vanbanphapluat.co/decree-no-94-2015-nd-cp-amending-decree-no-136-2007-nd-cp-entry-and-exit-of-vietnamese-citizens> [lastet ned 1. september 2020]
- [Decree on the People's Identity Card] (1999, 3. februar). *Decree No. 05/1999/ND-CP of February 3, 1999 on the People's Identity Card*. Tilgjengelig fra http://www.ecoi.net/file_upload/1504_1218025035_decree-no-05-1999-nd-cp-on-the-people-s-identity-card.pdf [lastet ned 19. oktober 2010]
- [Decree on Vietnamese citizens' exit and entry] (2007, 17. august). *Decree 136/2007/ND-CP of 17.08.2007 on Vietnamese citizens' exit and entry*. Tilgjengelig fra <http://www.customs.gov.vn/English/Lists/Documents/ViewDetails.aspx?List=889a92fd%2De7a0%2D4c8e%2Db800%2D80ff1158ebaf&ID=976> [lastet ned 18. oktober 2010]
- HRW, dvs. Human Rights Watch (2010, 21. januar). *Vietnam: Repression Intensifies Prior to Party Congress*. New York: HRW. Tilgjengelig fra <http://www.hrw.org/en/news/2010/01/21/vietnam-repression-intensifies-prior-party-congress> [lastet ned 14. oktober 2010]
- HRW (2020). *World Report 2020. Vietnam*. New York City: Human Rights Watch. Tilgjengelig fra <https://www.hrw.org/world-report/2020/country-chapters/vietnam> [lastet ned 15. oktober 2020]
- Huong, N.T.T. (2016, 29. april). *Getting feedback from citizen to improve birth registration services in Viet Nam*. Unicef. Tilgjengelig fra <https://www.unicef.org/vietnam/stories/getting-feedback-citizen-improve-birth-registration-services-viet-nam> [lastet ned 15. oktober 2020]
- Law on Citizen Identification (2016, 1. januar). *Law No. 59/2014/QH13 dated November 20, 2014, on Citizen identification*. Tilgjengelig fra <https://vanbanphapluat.co/law-no-59-2014-gh13-on-citizen-identification> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Law on Civil Status (2016, 1. januar). *Law on Civil Status*. Tilgjengelig fra <http://vbpl.vn/TW/Pages/vbpqen-toanvan.aspx?ItemID=11031> [lastet ned 19. oktober 2020]
- [Law on entry and exit of Vietnamese citizens] (2020, 1. juli). *Luật Xuất Cảnh, Nhập Cảnh Của Công Dân Việt Nam (Luật số: 49/2019/QH14)*. Tilgjengelig fra <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/quyen-dan-su/Law-49-2019-QH14-Entry-and-Exit-of-Vietnamese-Citizens-432119.aspx> [lastet ned 23. oktober 2020]
- Linh, C. (2016, 4. oktober). Vietnam Sacked Editor After Publication of Blogger's Corruption Reports. *Radio Free Asia*. Tilgjengelig fra <https://www.rfa.org/english/news/vietnam/vietnam-sacked-editor-10042016145636.html> [lastet ned 26. oktober 2020]

- Liu, A.Y.C. & Dang, D.A. (2019). Rural-Urban Migration in Vietnam: Trend and Institutions. I: Liu, A.Y.C. & Meng, X. (Red.) *Rural-Urban Migration in Vietnam* (1-30). Cham: Springer.
- Nhan Dan (2017, 6. november). Household registration book in citizen management scrapped. *Nhan Dan*. Tilgjengelig fra <https://en.nhandan.com.vn/society/item/5619102-vietnam-india-step-up-judicial-cooperation.html?PageSpeed=noscript> [lastet ned 20. oktober 2020]
- Nasjonalt ID-senter (2020, 4. februar). *Vietnam. Dokumenter*. Oslo: Nasjonalt ID-senter. [ID-basen – krever pålogging]. Tilgjengelig fra <https://www.nidsenter.no/tjenester/IDbasen/Asia/vietnam/dokumenter/> [lastet ned 15. oktober 2020]
- TI, dvs Transparency International (2017a, februar). *People and Corruption: Asia Pacific*. Berlin: Transparency International. Tilgjengelig fra https://images.transparencycdn.org/images/2017_GCB_AsiaPacific_EN.pdf [lastet ned 15. oktober 2020]
- TI (2017b). *Global Corruption Barometer. Asia Pacific. Vietnam*. Berlin: Transparency International. Tilgjengelig fra <https://www.transparency.org/en/gcb/asia-pacific/asia-pacific-2017/results/vnm> [lastet ned 19. oktober 2020]
- TI (2019). *Corruption Perception Index 2019: Vietnam*. Berlin: Transparency International. Tilgjengelig fra <https://www.transparency.org/en/cpi/2019/results/vnm#details> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Trang, B. & Bao, Y. (2017, 26. november) Stuck in limbo: How residency red tape binds millions of migrants in Vietnam. *VnExpress*. Tilgjengelig fra <https://vnexpress.net/projects/stuck-in-limbo-how-residency-red-tape-binds-millions-of-migrants-in-vietnam-3675792/index.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Tuoi Tre (2015, 7. august). 7,200 people in Ho Chi Minh City have same ID card numbers. *Tuoi Tre*. Tilgjengelig fra <https://tuoitrenews.vn/society/29701/7200-people-in-ho-chi-minh-city-have-same-id-card-numbers> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Tuoi Tre (2020, 5. september). Vietnam's PM approves nationwide roll-out of chip-based ID cards. *Tuoi Tre*. Tilgjengelig fra <https://tuoitrenews.vn/news/society/20200905/vietnams-pm-approves-nationwide-rollout-of-chipbased-id-cards/56575.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- U.S. Department of State (2020, 11. mars). *2019 Country Reports on Human Rights Practices: Vietnam*. Washington D.C.: U.S. Department of State. Tilgjengelig fra [lastet ned 15. oktober 2020]
- VLM, dvs. Vietnam Law Magazine (2018, 25. januar). No more household registration books: a move to reduce administrative burden. *Vietnam Law Magazine*. Tilgjengelig fra <http://vietnamlawmagazine.vn/no-more-household-registration-books-a-move-to-reduce-administrative-burden-6129.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- VLM (2020a, 3. januar). Top ten legal documents in 2019. *Vietnam Law Magazine*. Tilgjengelig fra <http://vietnamlawmagazine.vn/top-ten-legal-documents-in-2019-16998.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- VLM (2020b, 21. april). New Law on Entry and Exit of Vietnamese Citizens available on Official Gazette issues Nos. 130-132 of 2019. *Vietnam Law Magazine*. Tilgjengelig fra <https://vietnamlawmagazine.vn/new-law-on-entry-and-exit-of-vietnamese-citizensavailable-on-official-gazette-issues-nos-130-132-27147.html> [lastet ned 19. oktober 2020]

- VietNamNet (2012, 24. september). New ID cards with parent names issued in Hanoi. *VietNamNet*. Tilgjengelig fra <https://english.vietnamnet.vn/fms/society/48738/new-id-cards-with-parent-names-issued-in-hanoi.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- VietNamNet (2015, 31. desember). Vietnam plans to issue new identification cards from January. *VietNamNet*. Tilgjengelig fra <https://english.vietnamnet.vn/fms/society/149454/vietnam-plans-to-issue-new-identification-cards-from-january.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Viet Nam News (2016, 22. mars). ID numbers issued to over 56,000 newborns. *Viet Nam News*. Tilgjengelig fra <https://vietnamnews.vn/society/294162/id-numbers-issued-to-over-56000-newborns.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Viet Nam News (2018, 12. desember). E-passports for Vietnamese citizens expected by 2020: public security ministry. *Viet Nam News*. Tilgjengelig fra <https://vietnamnews.vn/society/481899/e-passports-for-vietnamese-citizens-expected-by-2020-public-security-ministry.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Viet Nam News (2020, 14. mars). National population database to be completed next year. *Viet Nam News*. Tilgjengelig fra <https://vietnamnews.vn/society/653599/national-population-database-to-be-completed-next-year.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- Vietnam Times (2020, 16. mars). The National Population Database Project efficiently implemented. *Vietnam Times*. Tilgjengelig fra <https://vietnamtimes.org.vn/the-national-population-database-project-efficiently-implemented-18419.html> [lastet ned 19. oktober 2020]
- World Bank & Vietnam Academy of Social Sciences (2016, 10. juni). *Reforming Vietnam's Household Registration System*. Washington, D.C.: World Bank & Vietnam Academy of Social Sciences. Tilgjengelig fra <http://pubdocs.worldbank.org/en/597131465814757714/Vietnam-Household-Policy-note-EN-20160610.pdf> [lastet ned 19. oktober 2020].

Muntlige kilder

- NGO-konsulent. E-post 12. mars 2010.
- Norges ambassade i Vietnam. Møte i Hanoi 28. september 2015.
- Nasjonalt ID-senter. E-post 2020.